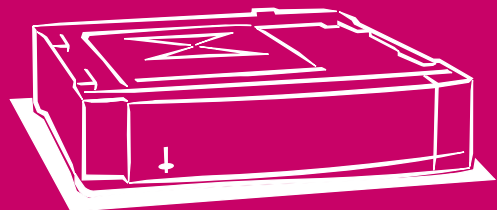


hp color LaserJet series/séries
4500 • 4550

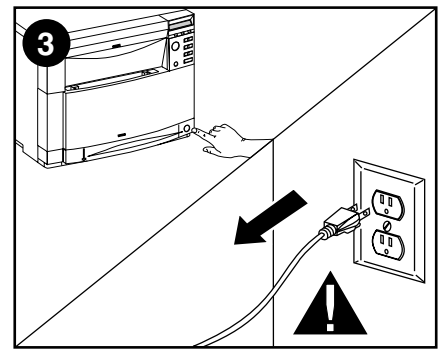
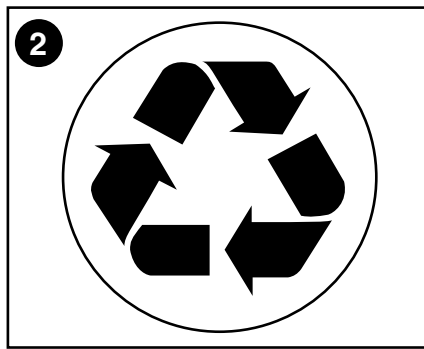
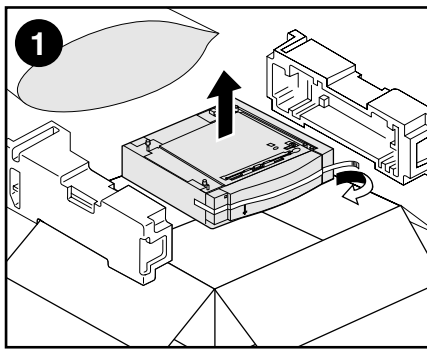


**installation guide
guide d'installation**

lea esto primero



**500-sheet paper feeder
bac d'alimentation de 500 feuilles**



English

Remove the 500-sheet paper feeder from the box and remove the packing materials.

Save the box and packing materials in case you need to transport the 500-sheet paper feeder later.

WARNING! If the printer is already set up, turn the printer off and unplug the power cord from both the printer and the power outlet.

Dansk

Tag 500-arks papirfremføreren ud af emballagen og fjern indpakningsmaterialet.

Gem emballagen og indpakningsmaterialet i tilfælde af, at du får brug for at transportere 500-arks papirfremføreren på et senere tidspunkt.

ADVARSEL! Hvis printeren allerede er opstillet, skal du slukke for printeren og tage netledningen ud af både printeren og stikkontakten.

Deutsch

Die 500-Blatt-Zuführung aus dem Karton herausnehmen und das Verpackungsmaterial entfernen.

Den Karton und das Verpackungsmaterial aufheben, falls es später zum Transport der 500-Blatt-Zuführung benötigt wird.

WARNUNG! Wenn der Drucker bereits eingerichtet ist, den Drucker ausschalten und das Netzkabel aus dem Drucker und aus der Steckdose ziehen.

Español

Saque el alimentador para 500 hojas de papel de la caja y quite los materiales de embalaje.

Guarde la caja y los materiales de embalaje; podrá volver a utilizarlos si tiene que transportar el alimentador en algún momento.

¡ADVERTENCIA! Si la impresora ya está instalada, apáguela y desenchufe el cable de alimentación eléctrica de la impresora y de la toma de corriente.

Français

Retirez le dispositif d'alimentation de 500 feuilles du carton et ôtez les matériaux d'emballage.

Conservez le carton et les matériaux d'emballage au cas où il serait nécessaire de transporter, ultérieurement, le dispositif d'alimentation de 500 feuilles.

AVERTISSEMENT ! Si l'imprimante est déjà installée, mettez-la hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de l'imprimante et de la prise murale.

Italiano

Estrarre l'alimentatore da 500 fogli dalla scatola e rimuovere il materiale d'imballaggio.

Conservare la scatola e il materiale d'imballaggio per eventuali trasporti successivi dell'alimentatore da 500 fogli.

AVVERTENZA. Se la stampante è già installata, spegnerla e staccare il cavo di alimentazione dalla stampante e dalla presa elettrica.

Nederlands

Neem de papierlade voor 500 vel uit de doos en verwijder het verpakkings-materiaal.

Bewaar de doos en het verpakkings-materiaal voor het geval dat u de papierlade voor 500 vel later wilt vervoeren.

WAARSCHUWING: Als de printer reeds aangesloten is, zet hem dan uit en neem het netsnoerzowel uit de printer als uit het stopcontact.

Norsk

Ta 500-arks papirmateren ut av esken og fjern pakkematerialet.

Ta vare på esken og pakkematerialet i tilfelle du trenger den til transport av 500-arks papirmateren senere.

ADVARSEL! Hvis skriveren allerede er installert, skal den slås av og strømledningen trekkes ut både fra skriveren og stikkontakten.

Português

Retire o alimentador de papel de 500 folhas da caixa e remova os materiais de embalagem.

Guarde a caixa e os materiais de embalagem, o caso precise transportar o alimentador de papel de 500 folhas.

ADVERTÊNCIA! Se a impressora já estiver instalada, desligue-a e retire o fio elétrico tanto da impressora como da tomada elétrica.

Suomi

Ota 500 arkin paperin syöttölaite laatikosta ja poista pakkausmateriaalit.

Säilytä laatikko ja pakkausmateriaalit sen varalta, että joudut kuljettamaan 500 arkin paperin syöttölaitetta joskus tulevaisuudessa.

VAROITUS! Jos kirjoitin on jo asennettu, kytke kirjoittimen virta pois päältä ja irrota virtajohto sekä kirjoittimesta että pistorasiasta.

Svenska

Ta ut pappersmataren för 500 ark ur kartongen och avlägsna allt förpackningsmaterial.

Spara kartongen och förpackningsmaterialet i fall du behöver packa ner pappersmataren för 500 ark vid ett senare tillfälle.

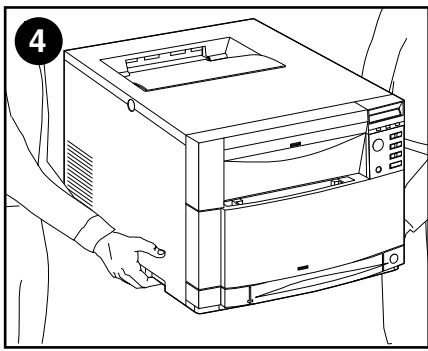
WARNING! Om skrivaren redan är installerad ska du stänga av den och dra ur nätsladden från skrivaren och vägguttaget.

Русский

Вытащите бумагоподатчик на 500 страниц из коробки и уберите упаковочные материалы.

Сохраните коробку и упаковочные материалы для последующей транспортировки бумагоподатчика.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если вы уже установили принтер, выключите его и отключите шнур питания как от принтера, так и из розетки.



Get at least two people to temporarily move the printer from its prepared location.

Der bør mindst være to personer om at flytte printeren midlertidigt fra dens klargjorte placering.

Den Drucker mit mindestens zwei Personen vorübergehend von seinem normalen Standort entfernen.

Con la ayuda de por lo menos otra persona, traslade temporalmente la impresora de su emplazamiento preparado.

Demandez l'aide d'une personne au moins pour déplacer temporairement l'imprimante de son emplacement.

Per spostare temporaneamente la stampante dalla posizione prescelta occorrono almeno due persone.

Neem de printer tijdelijk van zijn plaats weg. Zorg daarbij dat de printer door minstens twee personen wordt verplaatst.

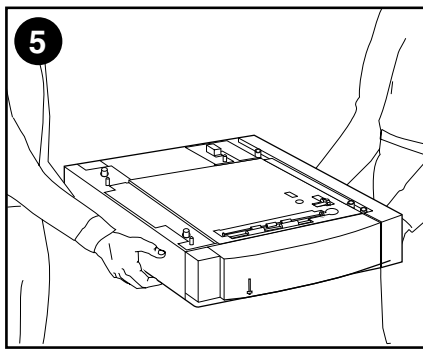
Minst to personer er nødvendig for å flytte skriveren midlertidig vekk fra den klargjorte plassen.

Deve haver ao menos duas pessoas para remover temporariamente a impressora do local desejado.

Siirrä kirjoitin väliaikaisesti pois sille varatusta paikasta kahden henkilön avulla.

Se till att ni är två som tillfälligt lyfter bort skrivaren från uppställningsplatsen.

По крайней мере, два человека должны переместить принтер с подготовленного для него места.



Place the 500-sheet paper feeder in the prepared location.

Anbring 500-arks papirfremføreren det klargjorte sted.

Die 500-Blatt-Zuführung auf den normalen Standort des Druckers setzen.

Coloque el alimentador para 500 hojas de papel en el emplazamiento.

Placez le dispositif d'alimentation de 500 feuilles à l'emplacement destiné à l'imprimante.

Collocare l'alimentatore da 500 fogli nella posizione prescelta.

Plaats de papierlade voor 500 vel op de printerplaats.

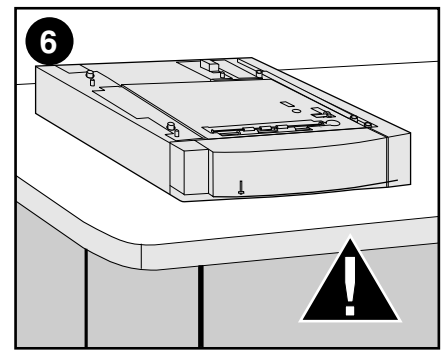
Sett 500-arks papirmateren på den klargjorte plassen.

Coloque o alimentador de papel de 500 folhas no local desejado.

Aseta 500 arkin paperin syöttölaite sille varattuun paikkaan.

Placera pappersmataren för 500 ark på den förberedda uppställningsplatsen.

Поместите бумагоподатчик на 500 страниц на место, подготовленное для установки принтера.



CAUTION: The prepared location must be level, sturdy, and must support all four corners of the 500-sheet paper feeder.

FORSIGTIG: Det klargjorte sted skal være plant, stabilt og skal kunne understøtte alle fire hjørner af 500-arks papirfremføreren.

VORSICHT: Der Standort muß eine ebene stabile Fläche sein, und alle vier Ecken der 500-Blatt-Zuführung müssen auf der Fläche aufsitzen.

CUIDADO: el emplazamiento preparado debe estar nivelado y firme, y debe ser lo suficientemente grande para abarcar las cuatro esquinas del alimentador.

ATTENTION : L'emplacement de l'imprimante doit être plat et solide, et les quatre coins du dispositif d'alimentation de 500 feuilles doivent y reposer.

ATTENZIONE. La posizione prescelta deve trovarsi su una superficie piatta e solida, in grado di sostenere tutti e quattro gli angoli dell'alimentatore da 500 fogli.

LET OP: De printerplaats moet waterpas en stevig zijn en moet alle vier hoeken van de papierlade voor 500 vel ondersteunen.

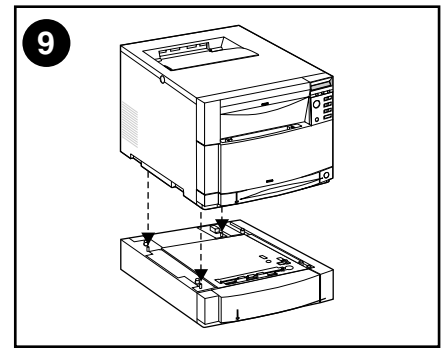
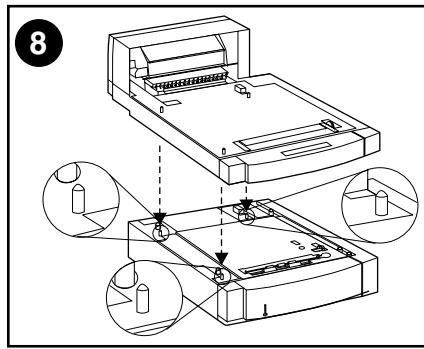
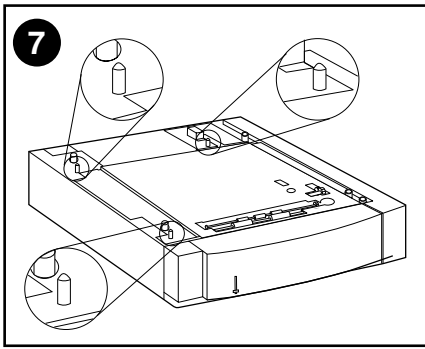
OBS! Den klargjorte plassen må være vannrett, stødig og må støtte alle fire hjørnene til 500-arks papirmateren.

CUIDADO: O local desejado deve ser plano, resistente e oferecer suporte a todos os quatro cantos do alimentador de papel de 500 folhas.

VARO: Sijoitupaikan on oltava tasainen, tukeva ja sen on tuettava 500 arkin paperin syöttölaitteen jokaista kulmaa.

VIKTIGT: Den förberedda uppställningsplatsen måste vara jämn, stadig och ha stöd för alla fyra hörnen på pappersmataren för 500 ark.

ОСТОРОЖНО: Место, подготовленное для установки принтера, должно быть ровным, прочным и поддерживать все четыре угла бумагоподатчика на 500 страниц.



English

Use the guide pins on the 500-sheet paper feeder to align the printer or accessories as you lower them onto the paper feeder.

If you also are installing the optional duplex printing accessory, install it now. For instructions, see the *Duplex Printing Accessory Installation Guide*.

Gently lower the printer onto the 500-sheet paper feeder. CAUTION: Avoid bending the guide pins while lowering the printer.

Dansk

Brug styretapperne på 500-arks papirfremføreren til at styre printeren eller udstyret, når du sætter dem ovenpå papirfremføreren.

Hvis du også installerer duplexudskrivningstilbehøret (ekstraudstyr), skal det installeres nu. Du kan få instruktioner i *Duplex Printing Accessory Installation Guide*.

Sæt forsigtigt printeren ovenpå 500-arks papirfremføreren. FORSIGTIG: Undgå at bøje styretapperne, når printeren placeres.

Deutsch

Den Drucker oder das Zubehör mit Hilfe der Führungsstifte der 500-Blatt-Zuführung über der Zuführung ausrichten.

Wenn auch das optionale Duplexdruck-Zubehör installiert werden soll, dieses jetzt installieren. Anweisungen hierzu finden Sie im *Duplex Printing Accessory Installation Guide*.

Den Drucker vorsichtig auf die 500-Blatt-Zuführung absenken. VORSICHT: Beim Absenken des Druckers nicht die Führungsstifte verbiegen.

Español

Utilice las clavijas guía del alimentador para 500 hojas de papel a fin de alinear la impresora o los accesorios a medida que los coloca sobre el alimentador.

Si también está instalando el accesorio opcional para impresión dúplex, instálelo en este momento. En el documento *Duplex Printing Accessory Installation Guide* encontrará las instrucciones respectivas.

Coloque despacio la impresora sobre el alimentador para 500 hojas de papel. CUIDADO: evite doblar las clavijas guía al colocar la impresora.

Français

Utilisez les broches-guides du dispositif d'alimentation de 500 feuilles pour bien aligner l'imprimante ou les accessoires, au moment de les poser.

Si vous installez également l'accessoire optionnel d'impression en duplex, faites-le maintenant. Pour des instructions, consultez le manuel *Duplex Printing Accessory Installation Guide*.

Abaissez doucement l'imprimante sur le dispositif d'alimentation de 500 feuilles. ATTENTION : Evitez de replier les broches-guides en posant l'imprimante.

Italiano

Utilizzando i perni di guida dell'alimentatore da 500 fogli, allineare la stampante o gli accessori con l'alimentatore.

Se si desidera installare anche l'accessorio opzionale per la stampa duplex, farlo adesso. Per istruzioni in proposito, consultare *Duplex Printing Accessory Installation Guide*.

Posare delicatamente la stampante sull'alimentatore da 500 fogli. ATTENZIONE: non piegare i perni di guida nell'abbassare la stampante.

Nederlands

Gebruik de geleidepennen op de papierlade voor 500 vel voor de juiste plaatsing van de printer of de accessoires terwijl u deze op de lade laat zakken.

Als u tevens het optionele accessoire voor dubbelzijdig afdrukken wilt installeren, dient u dit nu te doen. Raadpleeg de bij het accessoire behorende *Duplex Printing Accessory Installation Guide*.

Laat de printer voorzichtig neer op de papierlade voor 500 vel. LET OP: Zorg dat de geleidepennen daarbij niet doorbuigen.

Norsk

Bruk stiftene på 500-arks papirmateren til å rette inn skriveren eller ekstrautstyret idet du senker det ned på papirmateren.

Hvis du også skal installere ekstrautstyret for tosidig utskrift, skal dette installeres nå. Du finner anvisninger i *Duplex Printing Accessory Installation Guide*.

Senk skriveren forsiktig ned på 500-arks papirmateren. OBS! Unngå å bøye stiftene når skriveren senkes.

Português

Use os pinos de guia do alimentador de papel de 500 folhas para alinhar a impressora ao baixá-la para encaixar no alimentador de papel de 500 folhas.

Se também estiver instalando o acessório duplex de impressão opcional, instale-o agora. Para obter mais informações, consulte o *Duplex Printing Accessory Installation Guide*.

Baixa cuidadosamente a impressora sobre o alimentador de papel de 500 folhas. CUIDADO: Evite entortar os pinos de guia ao baixar a impressora.

Suomi

Kohdista kirjoitin tai muut lisälaitteet 500 arkin paperin syöttölaitteen ohjausnastojen avulla, kun lasket ne paperin syöttölaitteen päälle.

Jos asennat myös valinnaisen kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteen, asenna se nyt. Katso ohjeita *Duplex Printing Accessory Installation Guide* -oppaasta.

Laske kirjoitin varovasti 500 arkin paperin syöttölaitteen päälle. VARO: Vältä ohjausnastojen vääntämistä laskiessasi kirjoitinta paikoilleen.

Svenska

Använd inriktningsstiften på pappersmataren för 500 ark för att rikta in skrivaren eller andra tillbehör när du sänker ner dem på pappersmataren.

Om du också ska installera enheten för dubbelsidig utskrift ska du göra detta nu. Anvisningar för detta finns i *Duplex Printing Accessory Installation Guide*.

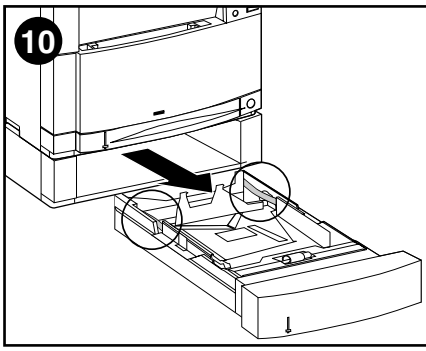
Sänk försiktigt ner skrivaren på pappersmataren för 500 ark. VIKTIGT: Se till att inriktningsstiften inte böjs när du sänker ner skrivaren.

Русский

С помощью направляющих штифтов выровняйте бумагоподатчик на 500 страниц с принтером или другими вспомогательными устройствами при их установке на бумагоподатчик.

Если вы также устанавливаете вспомогательное дуплексное устройство печати, установите установку его до установки других устройств. За инструкциями обратитесь к *Руководству по вспомогательного дуплексного устройства печати*.

Опустите плавно принтер на бумагоподатчик на 500 страниц. ОСТОРОЖНО: постарайтесь не погнуть направляющие штифты при установке принтера.



Remove the tray (Tray 3) from the 500-sheet paper feeder and remove the packing tape.

Tag bakken (bakke 3) ud af 500-arks papirfremføreren og fjern indpakningstapen.

Das Papierfach (Fach 3) aus der 500-Blatt-Zuführung herausnehmen und das Schutzklebeband entfernen.

Retire la bandeja (bandeja 3) del alimentador para 500 hojas de papel y quite la cinta de embalaje.

Retirez le bac (bac 3) du dispositif d'alimentation de 500 feuilles et ôtez la bande collante d'emballage.

Togliere il cassetto (n. 3) dall'alimentatore da 500 fogli e rimuovere il nastro d'imballaggio.

Neem de lade (Lade 3) uit de papierlade voor 500 vel en verwijder het plakband.

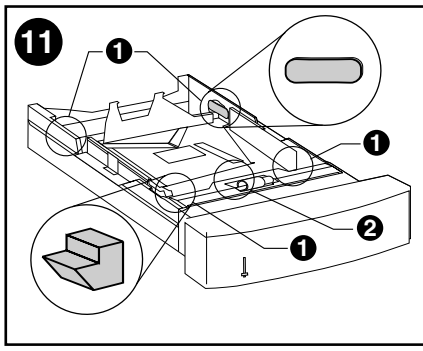
Fjern skuffen (Skuff 3) fra 500-arks papirmateren, og fjern pakketeipen.

Remova a bandeja (Bandeja 3) do alimentador de papel de 500 folhas e a fita adesiva de embalagem.

Poista lokero (lokeron 3) 500 arkin paperin syöttölaitteesta ja poista pakkausteippi.

Ta ut facket (Fack 3) ur pappersmaterialet för 500 ark och avlägsna förpackningsteipen.

Вытащите лоток (Лоток 3) из бумагоподатчика на 500 страниц и снимите упаковочную ленту.



Slide out the packing spacers from both sides of Tray 3 (1). Then press the bottom plate and remove the middle packing spacer (2).

Skub emballeringsafstandsstykkerne ud fra begge sider af bakke 3 (1). Tryk derefter på bundpladen og fjern det midterste afstandsstykke (2).

Die Abstandhalter von beiden Seiten des Fachs 3 abnehmen (1). Anschließend auf die untere Platte drücken, um den mittleren Abstandhalter (2) zu entfernen.

Saque los espaciadores de embalaje deslizándolos de ambos lados de la bandeja 3 (1). Luego presione la plancha inferior y quite el espaciador de embalaje del centro (2).

Faites glisser et retirez les cales d'espacement des deux côtés du bac 3 (1). Puis appuyez sur la plaque du fond et ôtez la cale d'espacement du milieu (2).

Estrarre gli elementi d'imballaggio da entrambi i lati del cassetto 3 (1). Quindi premere sul ripiano inferiore e togliere l'elemento d'imballaggio centrale (2).

Schuif de afstandsstukken uit beide kanten van Lade 3 (1) uit. Druk vervolgens op de bodemplaat en verwijder het middelste afstandsstuk (2).

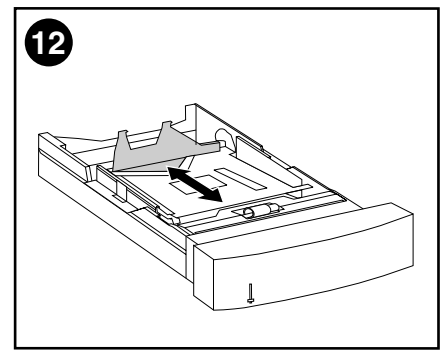
Trekk ut avstandsklossene fra hver side av Skuff 3 (1). Trykk deretter på bunnplaten og fjern den midtre avstandsklossen (2).

Deslize para fora os espaçadores de embalagem de ambos os lados da Bandeja 3 (1). Em seguida, aperte a placa do fundo e remova o espaçador intermediário de embalagem (2).

Liu'uta pakkaustuet lokeron 3 (1) molemilta puoliilta. Paina sitten pohjalevyä ja poista keskimäinen pakkaustuki (2).

Dra ut mellanlägggen från båda sidorna av Fack 3 (1). Tryck ner bottenplattan och ta ut det mittersta mellanlägget (2).

Уберите упаковочные распорки с обеих сторон Лотка 3 (1). Затем нажмите на нижнюю плату и уберите упаковочную распорку посередине (2).



Squeeze the guide-release latch on the rear media-length guide and slide the guide to fit the media size you are loading.

Klem frigørelseslåsen til styret på det bageste medielængdestyr og indstil styret til at passe til det medieformat, du ilægger.

Die Entriegelung an der hinteren Führung für die Medienlänge zusammendrücken, und die Führung auf das Format des einzulegenden Druckmediums schieben.

Presione hacia adentro el retén para soltar la guía posterior de longitud del sustrato y deslice la guía para ajustarla al tamaño del sustrato que va a utilizar.

Serrez le loquet de dégagement du guide arrière de longueur de support et faites glisser celui-ci pour l'ajuster au format du support chargé.

Azionare il meccanismo di rilascio della guida, situato sulla guida posteriore per la lunghezza dei supporti di stampa, e far scorrere la guida fino al punto di corrispondenza alle dimensioni del supporto che si desidera caricare.

Druk de ontgrendeling op de achterste papierlengtegeleider in en schuif de geleider tot op de juiste plaats voor het formaat van het te laden afdrukmateriaal.

Klem sammen skinneutløseren på den bakre papirlengdeskinnen, og skyv skinnen slik at den passer til størrelsen på det utskriftsmaterialet du legger i.

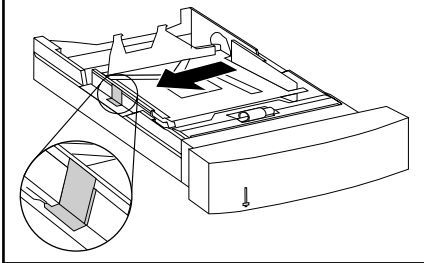
Aperte a trava de liberação da guia na guia posterior correspondente ao comprimento de mídia e deslize a guia para corresponder ao tamanho de mídia que estiver carregando.

Purista taimmisen materiaalin pituusohjaimen vapautussalpa ja liu'uta ohjain lataamallei materiaalle sopivaksi.

Tryck ihop spärren på den bakre materialledaren för längd och skjut den till rätt position för den materialstorlek som du ska lägga in i facket.

Сожмите защелку, освобождающую направляющий элемент, на задней части регулятора длины печатной среды и переместите его так, чтобы он соответствовал загружаемой вами среде.

13



Slide the media-width guides all the way open.

Skub mediebredestyrene til deres yderste positioner.

Die Führungen für die Medienbreite so weit wie möglich nach außen schieben.

Deslice las guías de anchura del sustrato hasta la posición de ancho máxima.

Faites glisser les guides de largeur de support à fond vers l'extérieur.

Far scorrere verso l'esterno, fino al punto di apertura massima, le guide per la larghezza dei supporti di stampa.

Schuif de papierbreedtegeleiders helemaal open.

Skyv papirbreddeskinnene til helt åpen stilling.

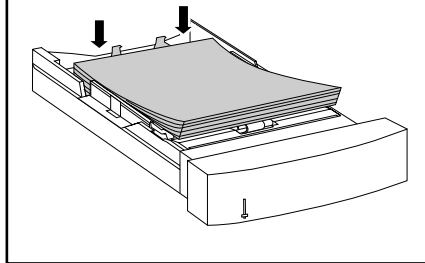
Deslize as guias de largura de mídia até que estejam completamente abertas.

Liu'uta materiaalin leveysohjaimet niin leveälle kuin mahdollista.

Skjut ledarna för materialbredd så att de är helt öppna.

Передвиньте направляющие элементы ширины печатной среды до их полного раскрытия.

14



Load media into Tray 3. Load up to 500 sheets of 75g/m² (20-lb) stock. Capacity may vary with other media types.

Læg medie i bakke 3. Læg op til 500 ark papir i af vægtypen 75g/m². Kapaciteten kan variere med andre medietyper.

Das Druckmedium in Fach 3 einlegen. Es können bis zu 500 Blatt Papier von 75g/m² Flächengewicht eingelegt werden. Die Kapazität ist je nach Medienart unterschiedlich.

Ponga sustratos de impresión en la bandeja 3: hasta 500 hojas de papel de 75 g/m². La capacidad puede variar con otros tipos de sustratos de impresión.

Posez le support dans le bac 3. Chargez jusqu'à 500 feuilles de papier de 75 g/m². La capacité du bac peut varier en fonction des types de support utilisés.

Caricare fino a 500 fogli da 75 g/m² nel cassetto 3. La capacità può variare a seconda del tipo di supporto utilizzato.

Leg papier in Lade 3. Leg maximaal 500 vellen papier van 75g/m² in de lade. De capaciteit voor andere soorten afdrukmateriaal kan variëren.

Legg utskriftsmaterialet i Skuff 3. Legg i opptil 500 ark med en vekt på 76g/m². Kapasiteten kan variere med ulike typer utskriftsmateriale.

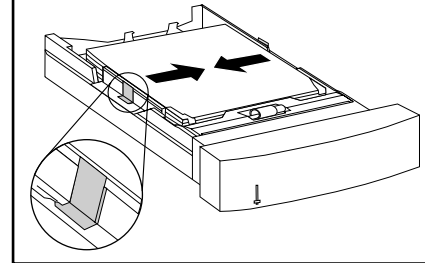
Carregue a mídia na Bandeja 3. Coloque até 500 folhas de papel de 75g/m² de papel. A capacidade pode variar com outros tipos de mídia.

Lataa materiaali lokeroon 3. Lataa enintään 500 arkkia 75 g/m²:n painoista materiaalia. Lokeron tilavuus voi vaihdella erityyppisille materiaaleille.

Lägg in utskriftsmaterial i Fack 3. Du kan lägga i upp till 500 ark papper med vikten 75 g/m². Kapaciteten varierar för andra materialtyper.

Загрузите печатную среду в Лоток 3. Вы можете загрузить до 500 страниц бумаги весом 75 г/кв.м. Количество варьируется в зависимости от типа среды.

15



Slide the media-width guides in until they hold the media firmly in place without bending the media.

Skub mediebredestyrene ind, indtil de holder mediet godt på plads uden at bøje det.

Die Führungen für die Medienbreite nach innen schieben, bis sie das Medium fest einschließen, ohne es zu wellen.

Deslice las guías de anchura del sustrato hacia adentro hasta que sujeten firmemente los sustratos de impresión sin doblarlos.

Faites glisser les guides de largeur de support vers l'intérieur jusqu'à ce qu'ils maintiennent fermement en place le support sans le courber.

Far scorrere verso l'interno le guide per la larghezza dei supporti di stampa, finché non tengono ben saldo il supporto, senza piegarlo.

Schuif de breedtegeleiders in tot ze het afdrukmateriaal stevig op zijn plaats houden zonder het te verbuigen.

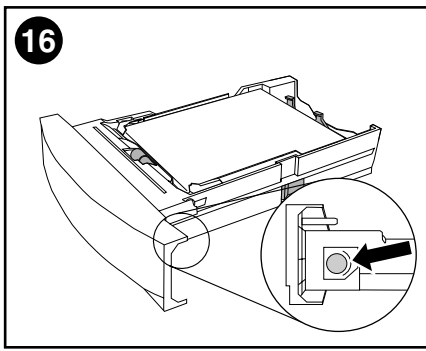
Skyv papirbreddeskinnene inn til de holder utskriftsmaterialet godt på plass uten å bøye det.

Deslize as guias correspondentes à largura de mídia até que estejam mantendo a mídia firmemente no lugar, sem dobrá-la.

Liu'uta materiaalin leveysohjaimet sisään, kunnes ne pitävät materiaalia tukevasti paikoillaan taivuttamatta materiaalia.

Skjut in ledarna för materialbredd tills de ligger an emot materialbunten utan att denna böjs.

Передвиньте направляющие элементы ширины печатной среды до тех пор, пока они не будут надежно удерживать среду, не вызывая ее изгиба.



On the side of Tray 3, turn the media-size knob to the size of media in the tray.

På siden af bakke 3 drejer du medieformatknappen til det medieformat, som er i bakken.

Den Auswahlknopf für das Medienformat an der Seite von Fach 3 auf das eingelegte Format einstellen.

En el lateral de la bandeja 3, fije el mando en el tamaño del sustrato colocado en la bandeja.

Tournez le bouton de largeur de support, situé sur le côté du bac 3, pour le régler sur le format du support chargé dans le bac.

Girare la manopola per il formato dei supporti di stampa, situata sul lato del cassetto 3, fino a raggiungere il formato del supporto contenuto nel cassetto.

Stel de papierselectie-knop op de zijkant van Lade 3 in op het formaat van het afdrukmetaal in de lade.

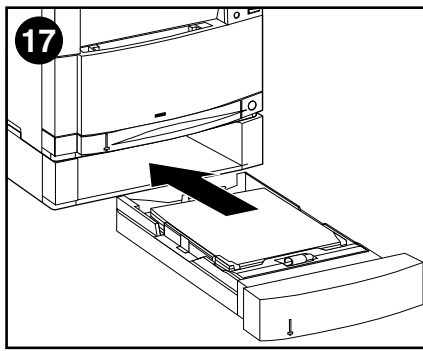
Vri papirvelgeren på siden av Skuff 3 til den stemmer med størrelsen på utskriftsmaterialet som er lagt i Skuff 3.

No lado da Bandeja 3, gire o botão correspondente ao tamanho de mídia para o tamanho correspondente à mídia que estiver na bandeja.

Käännä lokeron 3 sivussa oleva materiaalin kokopainike lokerossa olevan materiaalin kohdalle.

Vrid ratten för materialstorlek, som sitter på sidan av facket, till den stämmer med den storlek som finns i facket.

На боковой стороне Лотка 3 поверните ручку размера печатной среды до тех пор, пока вы не зададите правильный размер.



Insert Tray 3 into the 500-sheet paper feeder.

Indfør bakke 3 i 500-arks papirfremføreren.

Fach 3 in die 500-Blatt-Zuführung einschieben.

Inserte la bandeja 3 en el alimentador para 500 hojas de papel.

Insérez le bac 3 dans le dispositif d'alimentation de 500 feuilles.

Inserire il cassetto 3 nell'alimentatore da 500 fogli.

Schuif Lade 3 in de papierlade voor 500 vel.

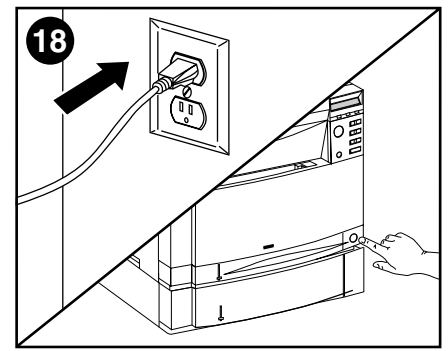
Sett Skuff 3 inn i 500-arks papirmateren.

Encaixe a Bandeja 3 no alimentador de papel de 500 folhas.

Aseta lokero 3 valinnaiseen 500 arkin paperin syöttölaitteeseen.

Skjut in Fack 3 i pappersmataren för 500 ark.

Вставьте Лоток 3 в бумагоподатчик на 500 страниц.



Plug in the power cord and turn the printer on.

Sæt netledningen i stikkontakten og tænd for printeren.

Das Netzkabel wieder anbringen und den Drucker einschalten.

Enchufe el cable de alimentación eléctrica y encienda la impresora.

Branchez le cordon d'alimentation et mettez l'imprimante sous tension.

Inserire il cavo di alimentazione nella presa elettrica e accendere la stampante.

Sluit het netsnoer van de printer aan op het stopcontact en zet de printer aan.

Sett i strømledningen og slå på skriveren.

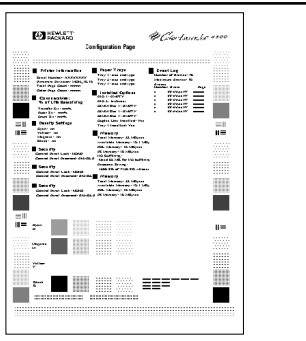
Ligue o fio elétrico na tomada e ligue a impressora.

Kytke kirjoittimen virtajohto pistorasiaan ja kytke virta kirjoittimeen.

Anslut nätsladden till skrivaren och vägguttaget och skrivaren starta.

Подключите шнур питания и включите принтер.

19



Print a printer configuration page to verify that "Paper Tray 3 Installed: YES" appears under "Installed Options."

Udskriv en printerkonfigurationsside for at bekræfte, at der vises "Papirbakke 3 installeret: JA" under "Installeret ekstraudstyr".

Eine Druckerkonfigurationsseite ausdrucken und nachsehen, ob unter "Installierte Optionen" die Eintragung "Papierfach 3 installiert: JA" erscheint.

Imprima una página de configuración para verificar que el mensaje "Bandeja 3 para papel Instalada: SI" aparezca debajo del encabezado "Opciones instaladas".

Imprimez une page de configuration de l'imprimante pour vérifier si le message "Bac à papier 3 installé : OUI" s'affiche sous "Options installées".

Stampare una pagina di configurazione della stampante e verificare che la voce "Cassetto 3 installato: SI" appaia sotto "Opzioni installate".

Druk een printerconfiguratiepagina af en controleer of "Papierlade 3 geïnstalleerd: JA" is vermeld onder "Geïnstalleerde opties".

Skriv ut en konfigurasjonsside for å bekrefte at "Papirsuff 3 installert: JA" vises under "Installert ekstrautstyr".

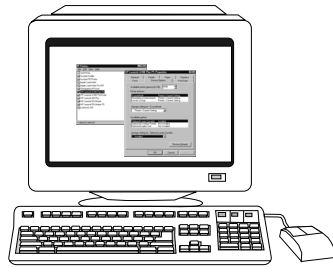
Imprima uma página de configuração da impressora para verificar se a indicação "Bandeja de Papel 3 instalada: SIM" aparece em "Opções Instaladas".

Tulosta kirjoittimen kokoonpanosivu tarkistaaksesi, että "Lokero 3 asennettu: KYLLÄ" näkyy "Asennetut valinnaisvarusteet" -kohdassa.

Skriv ut en konfigurationssida för att kontrollera att texten "Pappersfack 3 installerat: JA" visas under "Installerade tillbehör".

Напечатайте страницу конфигурации принтера для того, чтобы убедиться в том, что под заголовком "Установленные вспомогательные устройства" будет сказано "Бумажный лоток 3 установлен: ДА".

20



On all computers that print to the printer, configure the printer driver to show that the optional accessory is installed.

På alle de computere, som udskriver til printeren, skal du konfigurere printerdriveren til at vise, at ekstraudstyret er installeret.

Auf allen Computern, die an diesen Drucker ausgeben, den Druckertreiber so konfigurieren, daß die Installation des optionalen Zubehörs angezeigt wird.

En todos los equipos que imprimen en la impresora, configure el controlador de la impresora para que muestre que el accesorio opcional está instalado.

Sur tous les ordinateurs utilisant cette imprimante, configurez le pilote d'imprimante pour confirmer que l'accessoire optionnel est installé.

Configurare il driver per stampante in tutti i computer che si servono della stampante, in modo che l'accessorio opzionale risulti installato.

Op alle computers die afdrucken naar de printer, dient u het printerstuur-programma zodanig te configureren dat wordt weergegeven dat het optionele accessoire geïnstalleerd is.

På alle datamaskiner som skriver ut til skriveren, skal skriverdriveren konfigureres slik at den viser at ekstrautstyret er installert.

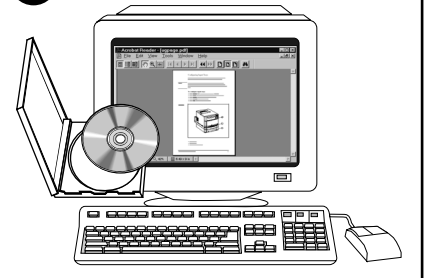
Em todos os computadores que imprimem nessa impressora, configure o driver de impressora para mostrar que o acessório opcional foi instalado.

Määritä kirjoitinhain kaikissa kirjoittimelle tulostavissa tietokoneissa osoittamaan, että valinnainen lisävaruste on asennettu.

Konfigurera skrivardrivrutinen på alla datorer som kommer att använda skrivaren så att den visar att det extra tillbehöret är installerat.

На всех компьютерах, которые будут использовать данный принтер для печати, сконфигурируйте драйвер принтера так, чтобы он показывал, что установлено вспомогательное устройство.

21



For additional help, see the printer driver online Help, or see the online user guide that came on the printer CD-ROM.

Du kan få yderligere hjælp i online-hjælpen til printerdriveren eller i den online-brugerhåndbog, som fulgte med printeren, på CD-ROM.

Zusätzliche Informationen hierzu finden Sie in der Online-Hilfe des Druckertreibers oder im Online-Benutzerhandbuch auf der Drucker-CD-ROM.

Podrá hallar ayuda adicional en la Ayuda en pantalla del controlador de la impresora o en la guía del usuario en pantalla que se incluyó en el CD-ROM de la impresora.

Pour toute aide complémentaire, consultez l'Aide en ligne du pilote d'imprimante ou le guide de l'utilisateur en ligne fourni avec le CD-ROM de l'imprimante.

Per ulteriori informazioni, consultare la guida in linea del driver o la guida all'uso in linea contenuta nel CD-ROM della stampante.

Raadpleeg de online Help bij het printerstuurprogramma of raadpleeg de online gebruikershandleiding op de printer-CD-ROM voor nadere informatie.

Slå opp i den elektroniske hjelpen for skriveren hvis du trenger mer hjelp, eller slå opp i den elektroniske brukerhåndboken på CD-ROM-platen som fulgte med skriveren.

Para obter ajuda adicional, consulte a Ajuda on-line do driver de impressora, ou o Guia do Usuário on-line que veio com o CD-ROM da impressora.

Katso lisäohjeita kirjoitinhajaimen online-ohjeesta tai kirjoittimen mukana toimitetulla CD-levyllä olevasta online-käyttöoppaasta.

Om du vill ha ytterligare hjälp ska du läsa i direkthjälpen för drivrutinen eller i den användarhandledning som finns på CD-skivan som medföljde skrivaren.

За дополнительной помощью обратитесь к диалоговой справке драйвера принтера или к диалоговому руководству пользователя, которое вы получили на CD-ROM с принтерными программами.

English

Dansk

Deutsch

Español

Français

Italiano

Nederlands

Norsk

Português

Suomi

Svenska

Русский

DECLARATION OF CONFORMITY
according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer's Name: Hewlett-Packard Company
Manufacturer's Address: 11311 Chinden Boulevard
Boise, Idaho 83714-1021, USA

declares, that the product

Product Name: 500-Sheet Paper Feeder for the
HP Color LaserJet 4500 Printer Family
Model Number: C4082A
Product Options: ALL

conforms to the following Product Specifications:

Safety: IEC 950:1991+A1+A2+A3 / EN 60950:1992+A1+A2+A3
EMC: CISPR 22:1993+A1 / EN 55022:1994 Class B)
EN 50082-1:1992
IEC 801-2:1991 / prEN 55024-2:1992 - 4 kV CD,8 kV AD
IEC 801-3:1984 / prEN 55024-3:1991 - 3 V/m
IEC 801-4:1988 / prEN 55024-4:1992 - 0,5 kV Signal Lines
1.0 kV Power Lines
IEC 1000-3-2:1995 / EN61000-3-2:1995
IEC 1000-3-3:1994 / EN61000-3-3:1995
FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B) / ICES-003, Issue 2 / VCCI-2)
AS / NZS 3548:1992 / CISPR 22:1993 Class B)

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the following Directives and carries the CE-marking accordingly:
- the EMC directive 89/336/EEC.

1) The product was tested in a typical configuration with Hewlett-Packard Personal Computer Systems and the HP Color LaserJet Printer.

2) This Device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

July 2, 1997

For Compliance Information ONLY, contact:

Australia Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Australia Ltd., 31.41 Joseph Street, Blackburn, Victoria 3130, Australia.

European Contact: Your Local Hewlett-Packard Sales and Service Office or Hewlett-Packard GmbH, Department HQ-TRE / Standards Europe, Herrenberger Straße 130, D-71034 Böblingen (FAX: +49-7031-14-3143)

USA Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Company, PO Box 15, Mail Stop 160, Boise, ID, 83707-0015 (Phone: 208-396-6000)

DECLARATION OF CONFORMITY
according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer's Name: Hewlett-Packard Company
Manufacturer's Address: 11311 Chinden Boulevard
Boise, Idaho 83714-1021, USA

declares, that the product

Product Name: 500-Sheet Paper Feeder for the
HP Color LaserJet 4550 Printer Family
Model Number: C4082A
Product Options: ALL

conforms to the following Product Specifications:

SAFETY: IEC 60950:1991+A1+A2+A3+A4
EN 60950:1992+A1+A2+A3+A4+A11
EMC: CISPR 22:1997 / EN 55022:1998 Class B¹
CISPR 24:1997 / EN 55024:1998
FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B² / ICES-003, Issue 2
AS / NZS 3548:1995

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the EMC Directive 89/336/EEC and the Low Voltage Directive 73/23/EEC, and carries the CE-Marking accordingly.

1) The product was tested in a typical configuration with Hewlett-Packard Personal Computer Systems.

2) This Device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two Conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and

(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

Hewlett-Packard Company

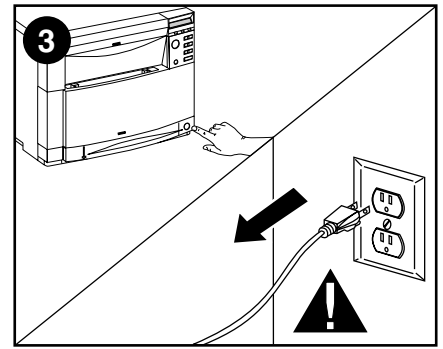
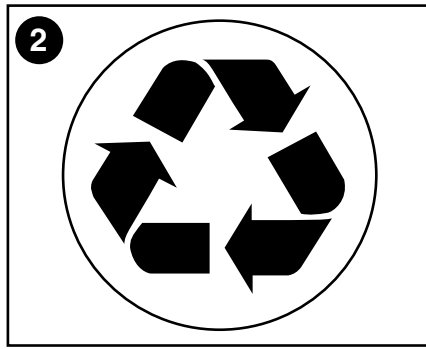
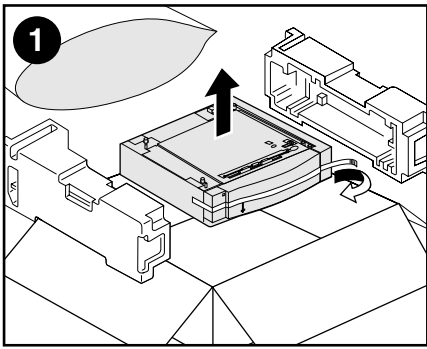
Boise, Idaho USA

July 27, 2000

Australia Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Australia Ltd., 31-41 Joseph Street, Blackburn, Victoria 3130, Australia

European Contact: Your Local Hewlett-Packard Sales and Service Office or Hewlett-Packard GmbH, Department HQ-TRE / Standards Europe, Herrenberger Strae 130, D-71034 Bblingen (FAX: +49-7031-14-3143)

USA Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Company, PO Box 15, Mail Stop 160, Boise, Idaho 83707-0015 (Phone: 208-396-6000)



中文简体

将500页送纸器从包装箱中取出, 拆除包装材料.

将包装箱和包装材料妥善保存, 以备将来邮寄500页送纸器.

警告: 如果打印机已经设定, 关闭打印机, 拔下打印机和电源插座上的电插头.

中文繁體

從包裝箱裡取出500頁紙匣, 並拆除裝箱材料。

保存包裝箱和裝箱材料, 供以後裝運500頁紙匣時使用。

警告! 印表機若已設定好, 請關閉其電源, 並將電源線的兩頭分別從印表機和電源插座拔出。

日本語

500枚用紙フィーダーを箱から取り出し、梱包材を取り除きます。

いつかまた、500枚用紙フィーダーを移動するときに備えて、箱と梱包材は保管しておいてください。

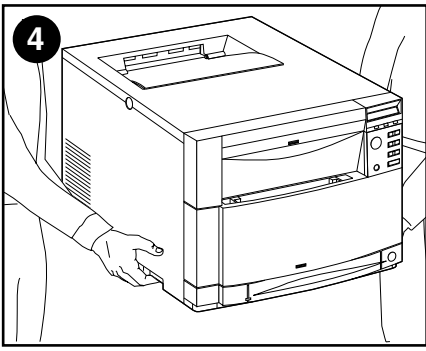
警告! プリンタがすでに設置されている場合は、プリンタのスイッチを切り、電源コードのプラグをコンセントとプリンタの両方から抜いてください。

한국어

상자에서 500매 용지 공급기를 꺼낸 다음 포장재를 제거하십시오.

나중에 500매 용지 공급기를 운반해야 할 경우에 대비하여 상자와 포장재를 보관해 두십시오.

경고! 프린터를 이미 설치했다면 프린터를 끄고 프린터와 콘센트에서 전원 코드를 뽑으십시오.

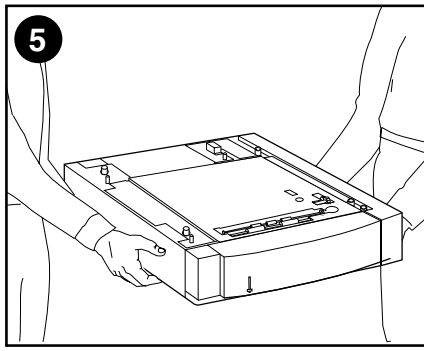


至少由两人将打印机从准备就绪的安装位置暂时移开。

至少找兩個人，把印表機暫時從其安放位置搬走。

2人以上で、プリンタを設置場所からいったん移動します。

최소한 2명이 함께 프린터를 들어서 준비된 장소에서 임시 장소로 옮겨 놓으십시오.

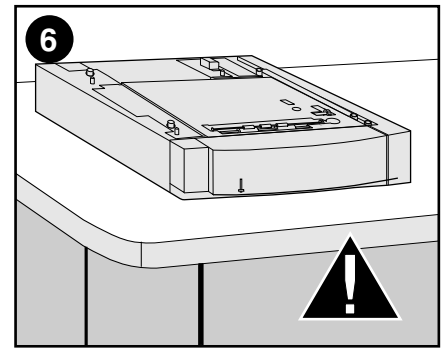


将500页送纸器安放在准备就绪的位置。

把500頁紙匣放在印表機安放位置。

500枚用紙フィーダーを設置場所に置きます。

준비된 장소에 500매 용지 공급기를 설치하십시오.

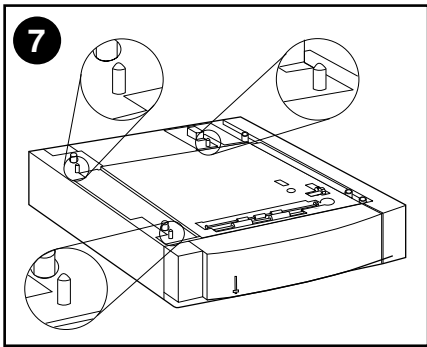


当心: 安装位置必须平坦而牢固, 支撑双面打印附件的四只角。

小心: 安放位置必須平坦和穩固，而且必須能夠支撐500頁紙匣的 四個角。

注意: 安定した水平の面で、500枚用紙フィーダーの四隅がすべて支持される場所に設置してください。

주의: 준비된 장소는 수평이고 튼튼하며 500매 용지 공급기의 네 모퉁이가 모두 닿는 장소이어야 합니다.

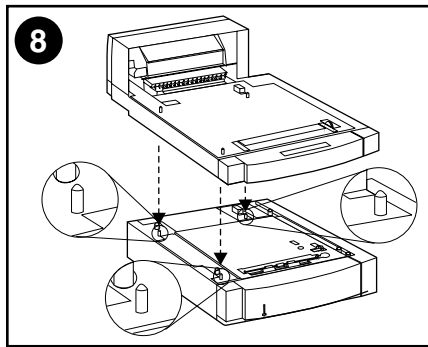


当打印机或附件从500页送纸器上方下落时, 请使用送纸器上的导栓校准打印机或附件位置。

將印表機或附件放到500頁紙匣上的時候，請利用紙匣上的定位栓對齊位置。

500枚用紙フィーダーのガイドピンは、その上に載せるプリンタまたはアクセサリの位置合わせに使用します。

프린터나 부속품을 용지 공급기 위에 내려 놓을 때 500매 용지 공급기의 고정 핀을 사용하여 위치를 맞추십시오.

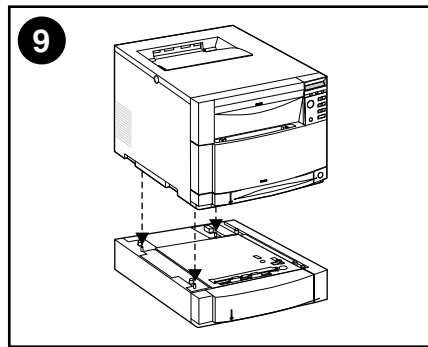


如果您同时安装供选用双面打印附件, 请现在安装. 有关说明请参见双面打印附件安装指南.

如果還要安裝可選用的雙面列印印附件，請現在安裝。請參《雙面列印印附件安裝手冊》所列的安裝指示。

オプションの両面印刷アクセサリも取り付ける場合は、この時点で取り付けます。取り付け方法については、『両面印刷アクセサリ設置ガイド』を参照してください。

선택 사양인 양면 인쇄 부속품도 설치하려면 지금 설치하십시오. 설치 방법은 양면 인쇄 부속품 설치 설명서를 참조하십시오.

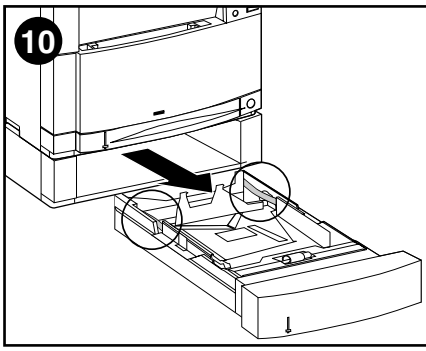


使打印机轻轻地落在500页送纸器上. 当心: 在打印机下落时防止弄弯导栓.

輕輕地將印表機放到500頁紙匣上。小心：放下印表機時不要折彎定位栓。

プリンタをゆっくり500枚用紙フィーダーの上に載せませす。注意:プリンタを降ろすときに、ガイドピンを曲げないようにしてください。

프린터를 500매 용지 공급기 위에 조심스럽게 내려 놓으십시오. 주의: 프린터를 내려 놓을 때 고정 핀이 휘지 않도록 주의하십시오.

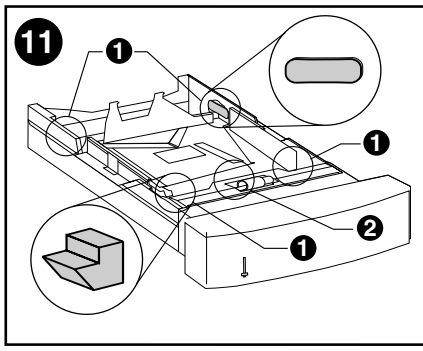


从500页送纸器中取出纸盒(3号纸盒), 拆除包装胶带.

從500頁紙匣裝置裡拉出紙匣(3號紙匣), 並拆除固定膠帶。

トレイ(トレイ3)を500枚用紙フィーダーから取り外し、梱包用テープをはがします。

500매 용지 공급기에서 용지함(용지함 3)을 꺼낸 다음 포장 테이프를 제거하십시오.

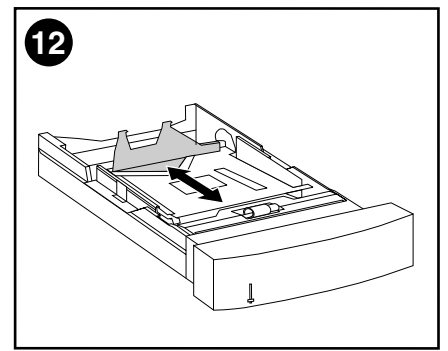


将3号纸盒两侧的包装隔离片取出(1). 然后按下底板, 取出中间的隔离片(2).

從3號紙匣兩邊抽出裝箱墊塊(1)。然後按壓底板, 取出中間的裝箱墊塊(2)。

トレイ3の両サイドにある梱包用のスペーサを取り外します。(図内の(1)参照)次に、底のプレートを押し中央の梱包用スペーサを取り外します。(同上(2)参照)

용지함 3의 양쪽에서 완충용 포장재를 밀어서 제거하십시오(1). 그런 다음 밀판을 눌러서 중간에 있는 완충용 포장재를 제거하십시오(2).



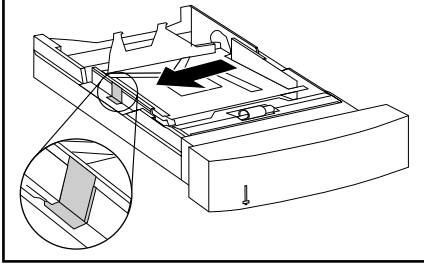
捏紧后方介质长度导架上的导架栓, 滑动导架, 使之适合安装的介质尺寸.

按壓後側媒體長度導板上的鎖扣, 根據你要裝載的媒體尺寸將導板移動到適當位置。

背面のメディア長ガイド上のガイドリリースタッチをつまんで、セットする用紙のサイズに合うようにガイドを調節します。

용지 길이 조정대 뒤쪽의 조정대 걸쇠를 꼭 쥐고 사용할 용지 크기에 맞게 조정대를 미십시오.

13



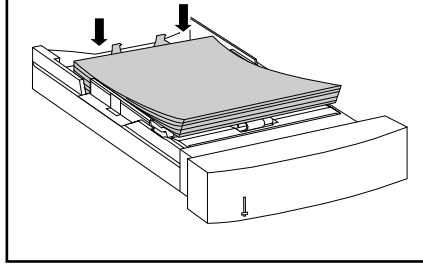
将介质宽度导架全程拉开。

將媒體寬度導板盡量推向兩邊。

用紙幅ガイドを最大限まで開きます。

용지 폭 조정대를 최대한으로 열어 놓으십시오.

14



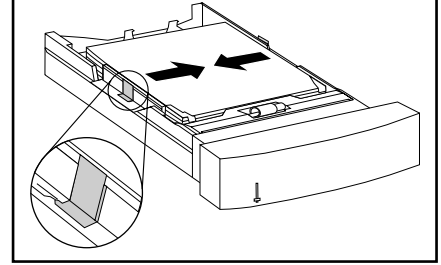
将介质装入3号纸盒. 最多可装入500页75克/平方米(20磅)的纸. 其他介质的容量可能有所不同.

將媒體裝入3號紙匣。若是75公克/平方公尺(20磅)規格的紙張，最多裝載500頁。若是其它媒體類型，裝載量會有所不同。

用紙をトレイ3にセットします。75g/m²(20ポンド)用紙であれば500枚までセットできます。用紙の種類によってセットできる枚数が異なります。

용지를 용지함 3에 넣으십시오. 최고 75g/m²(20파운드)의 일반 용지 500매를 넣을 수 있습니다. 다른 용지 사용시 용량에 차이가 있을 수 있습니다.

15

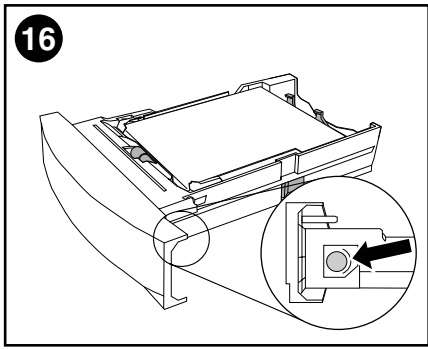


将介质宽度导架推入, 直至其将介质固定, 但没有使介质弯曲.

向中間推移媒體寬度導板，讓它們夾住媒體，但不要過度，以免媒體翹曲。

用紙の縁がそりあがらないできちんと入るまで用紙幅ガイドを調節します。

용지가 휘지 않으면서 단단히 고정될 때까지 용지 폭 조정대를 미십시오.

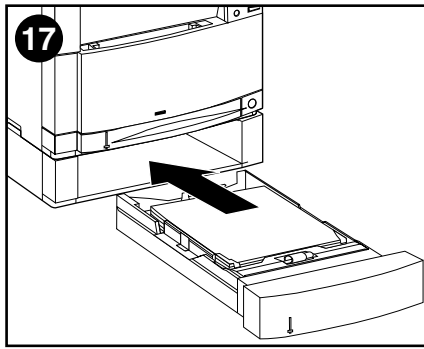


在3号纸盒侧面, 将介质尺寸钮旋转至纸盒中介质的尺寸。

轉動3號紙匣側面的媒體尺寸旋鈕，調整到符合紙匣內媒體尺寸的標度。

トレイ3の側面にあるつまみを回して用紙サイズに合わせます。

용지함 3 옆면의 용지 크기 조절기를 돌려 용지 크기에 맞추십시오.

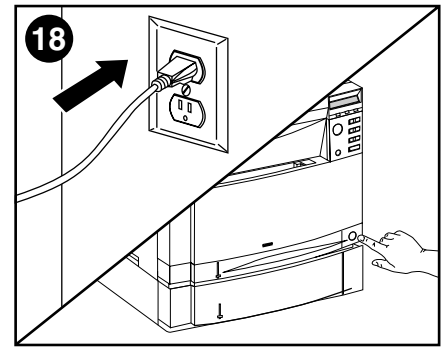


将3号纸盒插入500页送纸器。

把3號紙匣推入500頁紙匣。

500枚用紙フィーダーにトレイ3を挿入します。

용지함 3을 500매 용지 공급기에 넣으십시오.



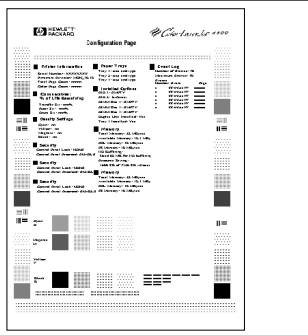
将电源线插入, 开启打印机。

將電源線插入電源插座，打開印表機的電源開關。

電源プラグを差し込み、プリンタのスイッチを入れます。

프린터의 전원 코드를 콘센트에 연결하고 프린터 전원을 켜십시오.

19



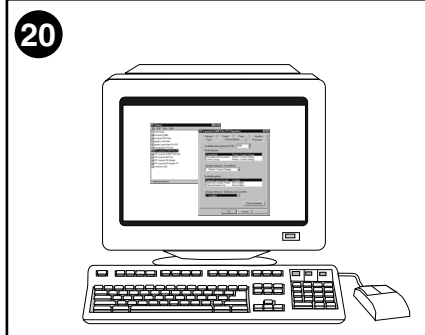
打印打印机配置页面, 核实 "Installed Options (已安装选项)" 下面显示了 "Paper Tray 3 Installed: YES (已安装3号纸盒: 是)".

列印一張印表機組態頁, 檢查並確定「Installed Options (已安裝的選項)」下顯示「Paper Tray 3 Installed: YES (3號紙匣已安裝: 是)」。

プリンタ設定ページを印刷して、「インストール済みオプション」が「紙トレイ3インストール済み:はい」になっていることを確認します。

프린터 구성 페이지를 인쇄하여 "Installed Option" 아래에 "Paper Tray 3 Installed: YES" 가 나타나는지 확인하십시오.

20



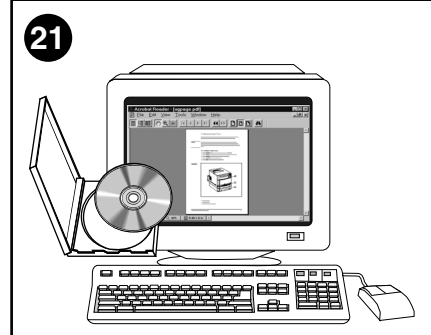
在所有利用该打印机打印的计算机上配置打印机驱动程序, 使之显示已安装供选用附件。

在使用該印表機的所有電腦上, 配置印表機驅動程式, 直到螢幕顯示可選用的附件已安裝。

そのプリンタに印刷するすべてのコンピュータのプリンタドライバで、オプションのアクセサリがインストール済となるように設定します。

이 프린터를 사용하는 모든 컴퓨터에서 프린터 드라이버를 구성하여 선택사양인 부속품이 설치되었음을 표시하십시오.

21



有关进一步帮助, 请参见打印机驱动程序联机帮助, 或请参见打印机CD-ROM上的联机用户指南。

若需要更多的幫助, 請參看印表機驅動程式線上說明或者隨附印表機CD-ROM光碟上的線上使用指南。

詳細については、プリンタドライバのオンラインヘルプまたはプリンタに付属のCD-ROMに入っているオンラインユーザーガイドを参照してください。

더 자세한 도움말은 프린터 드라이버의 온라인 도움말 또는 프린터 CD-ROM에 포함된 온라인 사용자 설명서를 참조하십시오.



copyright© 2000
Hewlett-Packard Co.

www.hp.com/support/lj4550



C4082-90904